

1701. 28
 Journal de M. de Cho.
 de Callieres

Recueil des traités de paix
 Iroquois

Ratification De la Paix 51

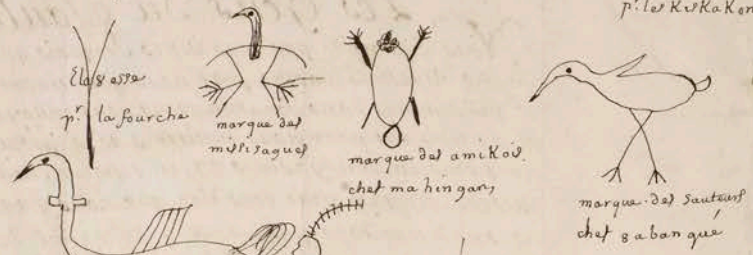
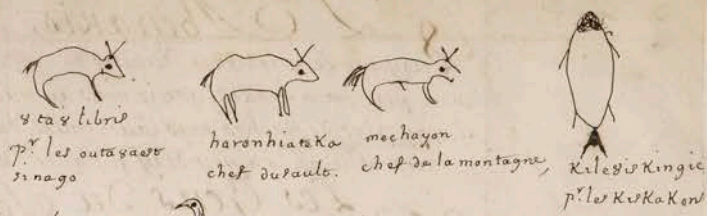
faite au mois de septembre Dernier, entre La Colonie des
 Canada, Les Sauvages des alliés, et les iroquois dans une
 assemblée générale des chefs de chacune de ces nations
 convoquée par monsieur le Chevalier de Callieres
 gouverneur et Lieutenant general pour le Roy en la
 nouvelle France,

A Montreal le quatrième aoust 1701

Comme il ny avoit icy l'année dernière que des
 députés des hurons et des outaouacs lorsqu'on fit la paix
 avec les Iroquois pour moy et tous mes alliés, je jugeay qu'il
 estoit nécessaire d'envoyer le Sieur de Gurtemanche,
 de la P. Anjalvan, chefs toutes les autres nations mes
 alliés qui estoient absents pour leur apprendre ce qui
 s'estoit passé, et les inviter a descendre des Chefs de
 chacune avec les prisonniers iroquois qu'ils avoient afin
 d'écouter tous ensemble ma parole.

J'ay une extreme ioye de voir icy presentement tous mes
 enfans assemblés, vous hurons, outaouacs du Sable,
 Kiskakons, outaouacs Sinago, nation de la fourche,
 Sauteurs, pzetatamis, Sakis, quants, solles avoines, venants
 maskoutins, Miamis, Illinois, amikois, nepissingues, algonquin
 Lemiskamingues, Cristinaux, gens des terres, Kikapoux, gens
 du Sault, de la montagne, Aberakis, et vous nations iroquoises
 et que m'ayant remis les uns, et les autres vos interets
 entre les mains je puisse vous faire siure tous en
 tranquillité; je ratifie dont aujourd'huy la paix que nous
 avons faite au mois d'aoust dernier voulant qu'il ne soit
 plus parlé de tous les coups faits pendant la guerre, et
 Je me suis de nouveau de toutes vos haches, et de tous vos
 autres instruments de guerre, que je mets avec les miens
 dans une fosse sy profonde que personne ne puisse les
 reprendre, pour troubler la tranquillité que je retablis
 parmy mes enfans, en vous recommandant lors que vous
 vous rencontrerez de vous traiter comme freres, et de vous
 accomoder ensemble pour la chasse, de maniere qu'il n'arrive

Ratification de la Paix avec les Hurons, par M. de
 Choiseul, à Montreal le 4 aoust 1701



marque de village
etablie a la riviere
s. J. Joseph.



marque de
8 a l'isue chef



Et vous y mites des racines et des feuilles pour que nous y fussions a labry, nous esperons presentement que tout le monde entend ce que vous dites, qu'on ne touchera point a cet arbre, pour nous nous vous asurons, par ces quatre colliers que nous suivrons tout ce que vous aurez reglé; nous vous presentons deux prisonniers que voicy et nous vous rendrons les autres que nous avons, Nous esperons ausy presentement que les portes sont ouvertes pour la paix, qu'on nous renuoyera le reste des nostres,

Les Hurons,

Nous voila icy comme vous l'auék demandé, nous vous presentons douke prisonniers, dont cinq veullent retourner avec nous, pour les sept autres vous en feréts ce qu'il vous plaira, nous vous remercions de la paix que vous nous auék procurée et nous la ratifions avec ioye,

Jean le blanc outaouac du Sable,

Je vous ay obey mon pere ausy tost que vous m'auék demandé en vous ramenant deux prisonniers dont vous estes le maitre quand vous m'auék commande d'aller ala guerre ie l'ay fait, et a present que vous me le defendéts iy obey, ie vous demande mon pere par ce collier que les iroquois vellient mon corps qui est chék eux, et qu'il me le renuoyent (C'est adire les gens de la nation)

Sanguessy outaouac Sinago,

Je n'ay pas voulu masquer a vos ordres mon pere quodique ie nusse point de prisonniers, Cependant voila une femme et un enfant que i'ay racheté de vous, et vous feréts ce qu'il vous plaira, et voila un calumet que la nation des iroquois pour fumer comme freres quand nous nous rencontrons.

Chichicatato Chef des Miamis

Je vous ay obey mon pere en vous ramenant 8 prisonniers Iroquois pour en faire ce qu'il vous plaira, si i'auois eu des Canots, ie vous en aurais amene d'auantage, quoy que ie ne voye point icy des miens qui sont chék les iroquois, ie vous rameneray ce qui m'en reste, si vous le souhaitez, ou ie leur ouvriray les portes pour qu'ils s'en retournent,

Onanguisset pour Les Sakis,

Je ne fais qu'on mesme corps avec vous mon Pere, voila un prisonnier Iroquois que j'auois fait a la guerre, souffrés qu'en vous le presentant ie luy donne un calumet pour emporter chék les Iroquois et fumer quand nous nous rencontrerons, ie vous remercie

De ce que vous eclairez le soleil qui estoit obscure depuis la guerre

Onanguisset Chef des Sotrouatamis,

Je ne vous seray point un long discours mon pere, ie n'ay plus que deux prisonniers que ie mets a vos deux costez pour en faire ce qu'il vous plaira, voila un calumet que ie vous presente pour que vous le gardiez, ou que vous le donniez a ces deux prisonniers afin qu'ils fument dedans chés eux, ie suis toujours prest a vous obeir iusqua la mort,

Misgensa Chef Ontagamis,

Je n'ay point de prisonniers a vous rendre mon pere, mais ie vous remercie du beau jour que vous donnez a toute la Terre par la paix, pour moy ie ne perdray iamais cette clarte,

Les Maskoutins

Je ne vous amene point d'Esclaves iroquois par ce que ie n'ay pas este en party contre eux depuis quelque temps, m'estant amuse a faire la guerre a d'autres nations, mais ie suis venu pour vous obeir et vous remercier de la paix que vous nous procurez,

Les folles auoines.

Je suis seulement venu mon pere pour vous obeir et embrasser la paix que auez faite entre les Iroquois et nous,

Les Sauteurs et les Puants

Je vous aurois amene mon pere des Esclaves iroquois si Jen auois eu, poulant vous obeir en ce que vous m'ordonnez, ie vous remercie de la clarte que vous nous donnez et ie souaite quelle dure,

Les Nepissingues

Je n'ay pas voulu manquer a me rendre icy comme les autres pour ecouter votre voix, i'auois un prisonnier iroquois l'année passee que ie vous ay rendu, voila un calumet que ie vous presente pour le donner aux iroquois si vous le souaitez afin de fumer ensemble quand nous nous rencontrerons,

Les Algonquins

Je n'ay point de prisonniers a vous rendre mon pere, l'Algon^{quois} est un de vos enfans qui a tousiours este a vous, et qui y sera tant qu'il viura, ie prie le maistre de la vie que ce que vous faites aujourd'huy dure,

La Mikois

N'ayant point d'autre volonte que la vostre j'obey a ce que vous venez de faire,

Le Abenakis,

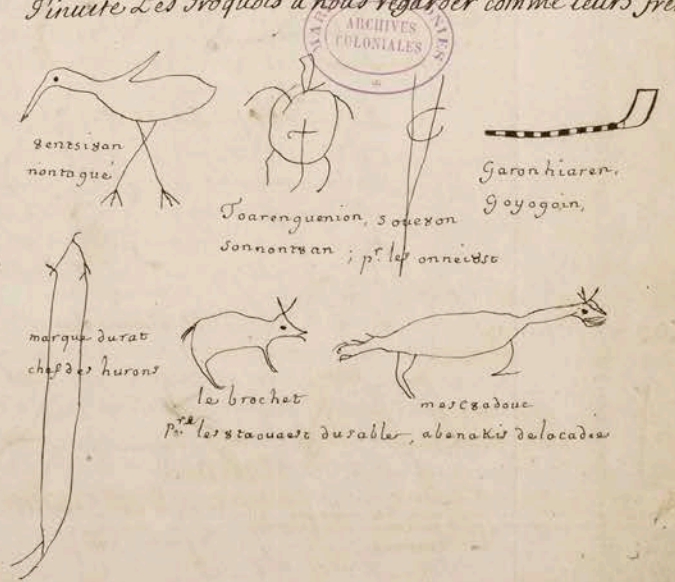
Quoy que ie parle des Derniers ie ne suis pas moins aujour d'uy mon pere, vous scauez que ie vous ay tousiours este attaché, ie n'ay plus de haches vous lauez mise dans une fosse l'année derniere et ie ne la reprendray que quand vous me l'ordonnerez.

Les Gens Du Sault

Vous n'ignorez pas vous autres Iroquois que nous ne soyons attachés a notre pere nous qui demeurons avec luy et qui sommes dans son Sein, vous nous enuoyaste un collier il y a trois ans pour nous inuiter a vous procurer la paix nous vous en enuoyasmes un, en reponse, nous vous donnâmes encorre celuy cy pour vous dire que nous y auons travaillé, nous ne demandons pas mieux quelle soit de Durée faire aussy de vostre Costé ce qu'il faut pour Cela,

Les Gens de la Montagne

Vous auez fait assembler icy nostre pere toutes Les Nations pour faire un amas de haches et les mettre dans la terre, avec la vostre, pour moy qui n'en auoit pas d'autre, ie me rejoy de ce que vous faites aujourd'huy, et Finuite Les Iroquois a nous regarder comme leurs freres &



aucune brouillerie les uns avec les autres, et pour que ces
 paix ne puisse estre troublée, ie repete ce que j'ay desja dit
 dans le traite que nous avons fait, que s'il arriuoit que
 quelqu'un de mes enfans en frapast un autre, celui qui auras
 esté frapé ne se vengera point, ny par luy ny par aucun
 de sa part, mais il viendra me trouuer pour que ie luy en-
 fasse faire raison, vous declarant que si l'offensé
 refusoit de faire une satisfaction raisonnable, ie me joindray
 avec mes autres alliés a l'offensé pour luy contraindre
 ce que ie ne croit pas qui puisse arriuer, par l'obeissance
 que me doiuent mes enfans qui se ressouviendront de ce que
 nous arrestons presentement ensemble, et pour qu'ils ne
 puissent l'oublier, j'attache mes paroles aux colliers que
 ie vais donner a chacune de vos nations afin que les
 anciens les fassent executer par leurs jeunes gens, ie vous
 invite tous a fumer dans ce calumet de paix ou ie comen-
 ce le premier, et a manger de la viande et du bouillon que
 ie vous fais preparer pour que il y e comme un bon pere
 la satisfaction de voir tous mes enfans reunis,
 Je garderay ce calumet qui m'a esté présenté par les
 miamis afin que ie puisse vous faire fumer quand
 vous viendrez me voir,

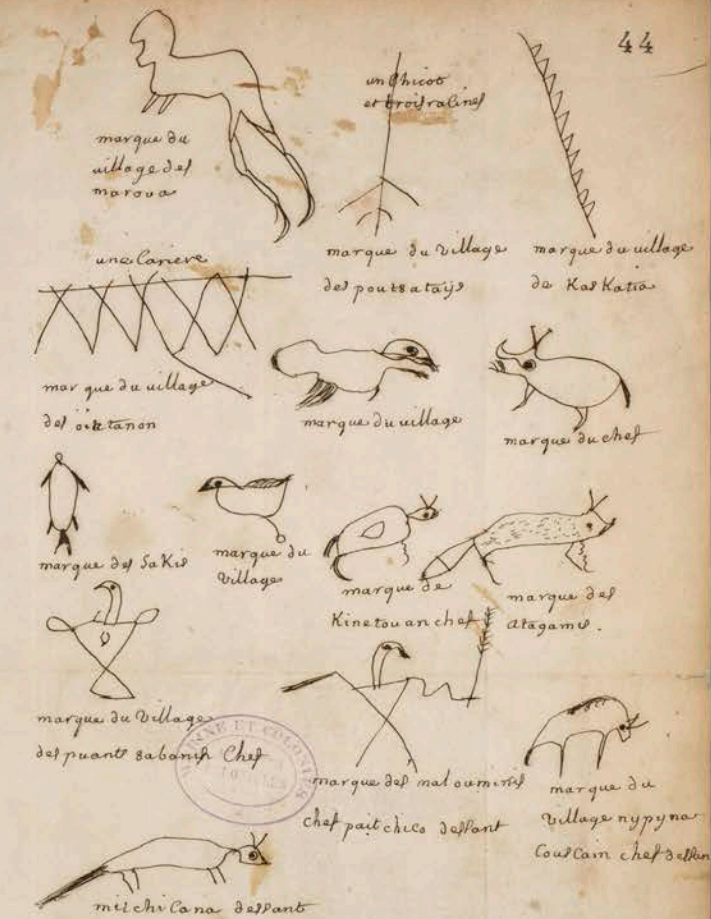
APRES que toutes les nations cy dessus eurent entendu
 ce que monsieur le Cheualier de Callieres leur dit, ils
 repondirent comme il suit,

Le Chef des KWKAKONS

Je n'ay pas voulu manquer mon pere ayant sçeu que vous
 me demandiez les prisonniers des Iroquois, a vous les amener
 en voila quatre que ie vous presente pour en faire ce qu'il
 vous plaira, C'est avec cette porcelaine que ie les ay deliés,
 et voicy un calumet que ie presente aux iroquois pour fumer
 ensemble quand nous nous rencontrerons, ie me rejouy de
 ce que vous auez vuy la terre qui estoit bouluersée, et ie
 souscris volontiers a tout ce que vous auez fait,

Les Iroquois,

Nous voila assemblez nostre pere comme vous l'auez
 souhaité, vous plantates l'année dernière un arbre de paix



Signe, Le Cheualier de Callieres, M. de la Roche
 et autres,